



Số 16 – Ngày 26-5-2010

Anakhan Champa

BẢN TIN CHAMPA

Thực hiện bởi **Harak Champaka**, Chủ biên : Abd. Karim

Trong số này :

- **Abd. Karim** : *Ar Bingu* (trg 01)
- **Thành Phú Bá** : *Pieh hadar wek phuel dhar Ong Dương Tấn Sở* (trg 02)

Ar Bingu

ឆ្មារ ប៊ីនឌូ

« Tamahang liman kayua wong,
Tamahang Agung kayua sujangnarah*, »

« តាមាហង់ លីម៉ាណ កាយូ វ៉ុង,
តាមាហង់ ឆ្មារ កាយូ សូឡាងនារ៉ា, »

Tạm dịch :

«Voi lộng lẫy nhờ bành [vàng],
Vua oai phong nhờ đội quân hùng mạnh,»

ក្តី តាមុំ ថា “ ឆ្មារ ប៊ីនឌូ ”

Abd Karim
(*Bhum Ram*)

Abd Karim
(*Bhum Ram*)

Đoạn trên đây là được trích từ “Ar Bingu” Cam

* *Sujanarah* : *Hội đồng quan chức và tướng lãnh.*



Cụ Thiếu Tá DƯƠNG TẤN SỞ
19/5/2009-19/5/2010

Thành Phú Bá

Cụ Thiếu Tá DƯƠNG TẤN SỞ, nguyên Quận Trưởng quận An Phước, Trưởng Ty Sắc Tộc tỉnh Ninh Thuận, tạ thế vào ngày 19 tháng 5 năm 2009 tại Hoa Kỳ.

Cụ trở về thế giới vĩnh hằng đã đúng một năm. Nhân dịp này, ông Thành Phú Bá, Cố Vấn Hội Đồng Phát Triển Champa, có đôi lời tưởng nhớ đến công lao đóng góp của cụ cho cộng đồng người Chăm trong và ngoài nước.



Cụ DƯƠNG TẤN SỞ

Piéh hadar wek phuel dhar Ong Duong Tan So

Taom thun lihik ngaok dun-ya.

Cei Duong Tan So gaok tamagraing radaih, klaoh suan di harei 19 bulan 5 thun 2009 di bhum Sacramento, nagar Hoa Ky. Tel ni taom sa thun talah.

Rup pabhap cei biak jeh lihik di ngaok dun-ya, min yawa angan ja saong thaik binguk cei daok tawak dalam hatai anak Cam.

Daok di lok ni, oh thei plaih hu di jalan matai lihik. Min gruk Cei plek likuk klak nao, ngap tajot palei nagar, thei thei jang thuak yawa, aih aoh saong padrut padruai, mak ngap palai daman cei nan sa urang gheh ghang, tapi tapak tung tian.

Wak tho anak adam pak Po Pajiang mayah gleng tuei tapuk sakarai “Nao Ikak” caik wek, nan Cei mai ikak di lok ni, tel klaoh thun paguen, Cei gilac wek pak nagar bhum pasai muk kei cei. Merai ikak, cei ngap jiang ralo gruk ligaih makra, ralo drep ar siam hatuah, limah ka bhap paran.

Cei nan sa urang kaya, hu bac da-a, ngap Po Ginuer di ngaok dun-ya. Buw tel angan cei, anak Cam halei jang oh war hadom phuel dhar krung cei caik wek.

Cei tabiak di palei Padra, bhum bhaok Po Nai Mah Ghang, jaik cek Yang Patao. Abih pataow bac di sang bac Ecole de Cadre pak Ninh Chu, nagar Panrang mang di thun 1950. Cei tama sang bac Panglima buel bila (Truong Si Quan Phap Thuoc) di thun 1951 pak nagar Hue. Thun 1952, cei gilac tama sang bac Truong Vo Bi Quoc Gia Dalat, khoa 9. Blaoh di nan ba buel bila nao masuh saong Binh Xuyen gah dih maraong nagar Yuen. Tel thun 1960, Quan Du Long, palei Raglai biruw padeng tagok, cei mai ngap Quan Truong, peh jalan hadah hadai ka anak Raglai. Thun 1962, cei tagok janang Dai Uy, ngap gru pataow pak Truong Vo Bi Thu Duc Saigon. Thun 1964 giglac mai ngap Quan Truong An Phuoc, nagar Cam Panrang. Thun 1966, cei tagok janang Thieu Ta, pan akaok Trung Doan Pho Trung Doan 44, Su Doan 33 daok di bhum Ban Me Thuot. Thun 1970, ngap Truong Ty Phat Trien Sac Toc tinh Ninh Thuan gem ngap Tong Thu Ky Hoi Dong Sac Toc dalam Raja-an chinh phu VNCH.

Harei 20 bilan 4 thun 1975, Viet Cong ba cei tama sang glac, ew lac Trung Tam Cai Tao Song Cai Ninh Thuan, tel thun 1982 meng peh palao. Daok dalam aia, "Urang Glai" tui takai, katek gek grep gilaong, cei ginaong ba hadiip anak mai pa-ndap pak nagar Hoa Ky di harei 18 bulan 3 thun 1993 tui jalan H.O.

Ni pasang mboh gruk ngap gah mangawom, cei pajieng hu anak tacaow bak sang wang paga, ngap mbeng hu ginup hu mada, hu bac da-a truh guh. Gah gruk paran, cei uh tarak harei malam. Pan akaok anak buel bila Cam, cei oh huec ka-nda di phao karaong. Libik halei buel ew padaong, cei jang nduec maong ba abih pran yawa. Ngap Po Ginuer khik palei daong nagar, buel bhap Yuen Cam jang anit ranam abih tung tian.

Dua gruk dhar praong dalam nagar Panrang, sa nan cei ba palei Caok saong palei Hamu Craok pa-nduen mai daok ngaok tanah haluk glaong, plaih di aia kraong sua mai dep. Tel harei ni, dua palei nan dah danuh, ngap mbeng truh guh mblang macuw. Dua tra, cei marak ngap jieng sang bac Trung Hoc An Phuoc hadei salih maik angan Truong Trung Hoc Po Klong.

Padeng hu sang bac ni, cei biak glaih glar. Krah pa-ndiak bak jala, cei ba radaih pajieng anak séh nao kuc cuah, pok patau dak jieng sang biruw, ngap danaok ndih daok ka anak séh. Blaoh gruk Po Ginuer, cei bhian waih, maong aiek anak séh, mbeng huak ndih padei. Sang bac Poklong gem raong mbeng gem pataow pakai, yua nan, anaik Cam ralo drei hu si bac da-a.

Malam harei, cei oh padeh padei, cei thau di duh hatai ka anak Cam drei kho ra-mbah, cei pa-ndik pa-ndua ka nagar bangsa Champa calah caluen. Jieng sa urang Po Ginuer, tuk halei cei jang khik dhar phuel, adat ca-mbat krung krac Champa, maong aiek bithan mang bimong kalan giha, nao tel gruk mbeng anguei, bac da-a anak Cam.

Hatai cei pa-ndiak yau apuei, min cei puec lac ka urang dalam seh buei, oh thau ginaong di tian, oh thau duah jalan ndem bilei binguk, oh thau paramuk urang halei. Daok di rai, cei gaok hadom ga-ndi gadha ngap ka cei dui-sa, klaih phik pa-ndik hatai, min cei maong yau gruk bhian harei, cei oh duah jalan ba hatai mabai janak. Daok di ngaok dunya, cei oh thau papok urang ginup mada, blaoh war hadom mik wa, anak Cam kathaot ra-mbah.

Dalam gruk ngap, cei kheng pabah saong Po Ginuer Yuen praong anaih, cei oh thau ngap ligaih, papok halok likuw tok janang kal, yua nan ralo mbeng, nyu duah jalan ngap glac di cei.

Daok di rai tel harei cei matai, tuk halei cei jang khik adat sakarai, kieng hu ka anak Cam anit gep dalam hatai, juai ba jalan calah caluen brai rai, gul pataom khik hai phun pajaih Champa.

Likuw pok payua hadom panuec kadha ndem ka dhar phuel, sakarai Cei Duong Tan So daok ayuh di ngaok dunya.

Thanh Phu Ba

Harei 19 bulan 5 thun 2010

Anakhan Champa

Bản Tin Champa

Thực hiện bởi

Harak Champaka

Chủ biên : Abd. Karim

56 Square des Bauves, 95140 Garges les Gonesse, France

champaka1999@aol.com, champaka@club-internet.fr, www.champaka.org

Qui Chế

Anakhan Champa (Bản Tin Champa) do Harak Champaka thực hiện là bản tin dành riêng cho độc giả người Chăm trong và ngoài nước.

Mục tiêu của Anakhan Champa là chuyển tải nhanh chóng đến độc giả những sự cố vừa mới xảy ra trong không gian của xã hội Chăm và còn là diễn đàn ngôn luận nhằm giúp độc giả người Chăm có cơ hội để trao đổi quan điểm, phát biểu ý kiến hay trình bày những thắc mắc liên quan đến bối cảnh xã hội Chăm hôm nay, phù hợp với qui chế của quyền tự do ngôn luận mà luật pháp đã ban hành, tức là ngăn cấm mọi hành động nhằm vu khống, lăng nhục hay bòn đến đời tư người khác.

Các cơ quan ngôn luận trên thế giới có quyền đăng tải lại những hình ảnh và bài viết đã ấn hành trong Anakhan Champa mà không cần xin phép, chỉ cần ghi nguồn tư liệu: Anakhan Champa.

Thư tử, bài vở gửi về xin ghi rõ xuất xứ.
Nếu gửi qua email xin dùng dạng Unicode

